

زبان عربی ۱

** عین الأصح و الأدقّ في الجواب للترجمة أو المفهوم أو المفردات أو الحوار:

۱- و لقد أرسلنا نوحاً إلى قومه فلبث فيهم ألف سنة إلا خمسين عاماً:

۱) نوح را به سوی مردمش فرستاده بودیم پس پانصد سال در میان آن‌ها ماند!

۲) نوح را به سوی قومش فرستادیم پس پانصد سال در میان آن‌ها زندگی می‌کرد!

۳) نوح را به سوی مردمش فرستاده بودیم پس نهصد و پنجاه سال در بین آنان مانده بود!

۴) نوح را به سوی قومش فرستادیم پس نهصد و پنجاه سال در میان آن‌ها اقامت کرد!

۲- هل تصدق أن هذه الظاهرة تحدث سنوياً في بلاد تبعد مائتي كيلومتراً عنّا؟

۱) آیا باور می‌کنی که این پدیده‌ای است که هر دو سال در کشوری رخ می‌دهد که دویست کیلومتر از ما فاصله دارد؟

۲) آیا باور نکردی که این پدیده سالانه در کشوری رخ داد که صد کیلومتر از ما فاصله دارد؟

۳) آیا باور کردی که این پدیده‌ای است که هر دو سال در کشوری روی داد که صد کیلومتر از ما فاصله دارد؟

۴) آیا باور می‌کنی که این پدیده سالانه در کشوری که دویست کیلومتر از ما فاصله دارد رخ می‌دهد؟

۳- نريد أن نحاول التعرف على مكان وقوع الإعصار الذي سبب سحب الأسماك:

۱) خواستیم سعی کنیم که مکان وقوع گردبادهایی را که سبب کشیده شدن ماهی‌ها شده، بشناسیم!

۲) می‌خواهیم تلاش کنیم که جای وقوع گردبادی را که سبب کشیده شدن ماهی‌ها شده، بشناسیم!

۳) می‌خواهیم تلاش کنیم که مکان وقوع گردبادهایی را که سبب کشیده شدن ماهی می‌شود، بدانیم!

۴) خواستیم سعی کنیم که جای وقوع گردبادی را که سبب کشیدن ماهی می‌شود، بدانیم!

۴- قد سمى أهالي هذه القرية ذلك اليوم الذي تتساقط فيه الأسماك «مهرجان مطر السمك»:

۱) اهالی روستا آن روزی را که ماهی‌ها افتاده‌اند «جشنواره ماهی‌ها» می‌نامند!

۲) مردم این روستا روزی را که در آن ماهی می‌افتد «جشنواره ماهی‌ها» نامیده‌اند!

۳) اهالی این روستا آن روزی را که در آن ماهی‌ها پی‌درپی می‌افتند «جشنواره باران ماهی» نامیده‌اند!

۴) مردم آن روستا آن روزی را که در آن ماهی‌ها پی‌درپی خواهند افتاد «جشنواره باران ماهی» می‌نامند!

۵- إن النملة تقدر على حمل شيء يفوق وزنها خمسين مرةً:

۱) قطعاً مورچه بر حمل چیزی که از پنجاه برابر وزنش بالاتر است توانا است!

۲) حقیقتاً مورچه برای حمل چیزی که از پنج برابر وزنش بالاتر است توانمند است!

۳) قطعاً زنبور برای حمل چیزی که از پنجاه برابر وزنش بیشتر است قدرتمند خواهد بود!

۴) حقیقتاً مورچه بر حمل چیزهایی تواناست که از پنج برابر وزنش بیشتر هستند!

۶- عین الخطاء في الترجمة:

۱) خرجت زميلتي من الغرفة قبل أن تطفى المكيف: همكلاسيام قبل از این که کولر را خاموش کند از اتاق بیرون رفت!

۲) ستة و تسعون من الطلاب ذهبوا إلى طهران: نود و شش (نفر) از دانش‌آموزان به تهران رفتند!

۳) تعلم أخی الأصغر فصلاً واحداً من كتابه الرابع: برادر کوچکم فصل اول از چهار کتابش را یاد گرفت!

۴) فازت تلميذتان إثنان من بين سبع طالبات: دو دانش‌آموز از میان هفت دانش‌آموز پیروز شدند!

۷- عین الصحيح لتكميل الفراغات:

۱) إن الأسماك من السماء أمر طبيعى. (عَبْرَ)

۲) حاولتُ على سرّ تقدّم بعض الدول. (التعرّف)

۳) نا المعلمُ درساً لن ننسأه أبداً. (تعلّم)

۴) أمانتك من القاضي لأنّه صديق العدو. (ارجع)

۸- عین غير المناسب في مفهوم الآية التالية:

«من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها»

۱) ببخش مال و مترس از کمی که هر چه دهی / جزای آن به یکی ده ز دادگر یابی

۲) نیکی و سخاوت کن و مشمر که چو ایزد / پاداش ده و مفضل و نیکوئومری نیست

۳) چیزی که یک به صد عوضش را دهد خدای / در حیرتم ز مردم سائل جواب کن

۴) تو نیک و بد خود هم از خود بپرسی / چرا بایدت دیگری محتسب

۹- عین الخطاء حسب الحقيقة أو الواقع:

۱) يحتفل الإيرانيون بالنوروز أول يوم من أيام السنة الشمسية.

۲) المهرجان احتفالاً جميلاً لمناسبة خاصة كمهرجان الأفلام.

۳) الثلج نوع من أنواع نزول الماء و ينزل على الجبال.

۴) تعيش الأسماك في الأرض و الصحراء و له أنواع مختلفة.

۱۰- عین الصحيح في الحوار:

۱) كم عدد المرافقين؟ في قسم الجوازات في المطار.

۲) أهلاً و سهلاً بكم من أي بلد أنتم؟ أشكرک يا سیدی.

۳) هل عندكم بطاقات الدخول؟ نعم كل واحدٍ منّا بطاقته بيده.

۴) هل جعلوا جوازاتكم في أيديكم؟ نحن من مدينة ساری.

※ إقرأ النَّصَّ التالي بدقة ثمَّ أجب عن الأسئلة.

«تحدث ظاهرةٌ عجيبةٌ في جمهورية الهندوراس سنوياً باسم مطر السمك. يلاحظ الناس في هذه الظاهرة غيمة سوداء ورياحاً شديدة في السماء و بعد ذلك كأنَّ السماء تمطر أسماكاً. بحث العلماء عن معرفة سرِّ هذه الظاهرة فأرسلوا فريقاً للتعرف على الأسماك التي تنساقط على الأرض ففهموا أنَّ هذه الأسماك المنتشرة من نوعٍ واحدٍ لكنَّها ليست متعلقة بالمياه المجاورة. يحتفل النَّاس في الهندوراس بهذا اليوم و يأخذ هذه الأسماك لطبخها و تناولها.»

١١- عيّن الصحيح حسب النَّصِّ.

- (١) ما وجد العلماء سرَّ ظاهرة مطر السمك.
(٢) تمطر هذه الأسماك في أنواع مختلفة.
(٣) في ظاهرة مطر السمك يشاهد النَّاس الغيوم البيضاء.
(٤) ظاهرة مطر السمك تحدث سنوياً في الهندوراس.

١٢- عيّن الخطأ حول الكلمات المعينة على الترتيب:

- (١) اسم مؤنث و جمعه «ظواهر» (٢) اسم مذكر و جمعه «أسماك» (٣) فعل مضارع على وزن «تفعل» (٤) فعل مضارع على وزن «افتعال»

١٣- عيّن الصحيح عن العبارات التالية:

- (١) و اصبر على ما يقولون و إهجرهم. (فيها فعلٌ واحدٌ للثلاثي المزيد)
(٢) قطعتُ رجائي من الخلق فإله رجائي. (فيها فعلٌ للثلاثي المجرد)
(٣) الناس نيامٌ فإذا ماتوا انتبهوا. (فيها جمع تكسير و فعل على وزن «انفعال»)
(٤) إنتقل المسافرون إلى مكان هادي للاستراحة. (فيها فعلٌ واحدٌ على وزن «انفعال»)

١٤- عيّن عبارة ما جاء فيها الفعل متعدياً:

- (١) يسخَبُ الإعصار أسماكاً إلى السماء بقوة.
(٢) إستلمتُ نقودي من أبي و إشتريتُ كتاباً.
(٣) إنَّ الذي ليس له غرورٌ يتعلَّم دروسه من الآخرين.
(٤) ينتفع جميع الناس من المرافق العامة في البلاد.

١٥- عيّن ما جاء فيه فعلان مزيدان:

- (١) السفينة الحربيّة إقتربت منّا و ركَّبتها ثلاثة عشر جندياً.
(٢) إنكسرت إحدى الزجاجات في المختبر فاحترق كلُّ الأشياء.
(٣) رجعت صديقتي من السفر و إسترجعت أمانتها من القاضي.
(٤) صارت هذه الطالبة تلميذة مثالية و إستلمت جائزةً من مدرستها.